

TACUYUJTAMPA

**Libro de lectoescritura
en popoluca de la Sierra**

Tercera edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2009

Investigadora lingüística:

Royce Shuler de Lind
bajo la dirección del Instituto Lingüístico de Verano

Colaboradora:

Nemesia González

Idioma:

Popoluca de la Sierra, Ver.

© 2009 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/mixe/popoluca-sierra/L204-Lectoescritura-poi.htm>

Primera edición	1975	2C
Segunda impresión	1977	5C
Tercera impresión	1992	2C
Segunda edición	2009	5C
Tercera edición	2009	(versión electrónica)

Tacuyujtámpa
Libro de lectoescritura
Popoluca de la Sierra (poi)

INTRODUCCIÓN

El presente libro de lectoescritura incluye todos los elementos necesarios para enseñar a leer a los hablantes del idioma popoluca de la Sierra. Fue realizado pensando principalmente en la alfabetización de las personas adultas.

En las cuatro primeras lecciones se enseña el uso de las seis vocales del popoluca escrito. Las siguientes diez lecciones introducen las consonantes más frecuentemente usadas; hay dos lecciones de repaso.

En las veinte lecciones posteriores se enseña el resto de las consonantes, además de algunos rasgos característicos del idioma. También hay más lecciones de repaso.

Este libro está elaborado de una forma que cualquier persona que sepa leer lo puede utilizar para enseñar a leer a alguien en su propia casa.

ALFABETO POPOLUCA DE LA SIERRA

a	nas	tierra
ḅ	ḅpa	madre
á	máycuy	mercancía
b	ipooba	rajar, quebrar
c	icama	su milpa
ch	chimpa	perro
d	ijodon	él sabe
ḁ	wiḁaya	esposo, viejo
e	petcuy	escoba
ḅ	jḅpe	jícara
é	jém	el, la
f	finca	finca
g	yagats	largo
h	hasta	hasta
i	ipiḅ	recoger
ḁ	pḁji	calor
í	químpa	subir
ḁ	tḁc	casa
ḁ	pḁmi	fuerza
í	tsíy	quedar
j	jama	sol, día
k	kilo	kilo
l	locojap	volverse loco
m	maymay	alegre, contento
n	naypa	nacer
ñ	ñipñipi	efímera
ḅ	tuḅ	camino

o	oma	<i>neblina</i>
o	cobac	<i>cabeza</i>
ó	chióypa	<i>él se da</i>
p	pacus	<i>arroyo</i>
q	quiñi	<i>nariz</i>
r	ruturutu	<i>roñoso</i>
s	sawa	<i>viento</i>
t	toto	<i>papel, amate</i>
í	í	<i>estar</i>
ts	tsa	<i>piedra</i>
u	uxaŋ	<i>poquito</i>
u	utsu	<i>chango, mono</i>
ú	púnpa	<i>nadar</i>
v	ivida	<i>su vida</i>
w	way	<i>cabello</i>
x	xaja	<i>regalo</i>
y	yoya	<i>cochino</i>
z	zorra	<i>zorra</i>

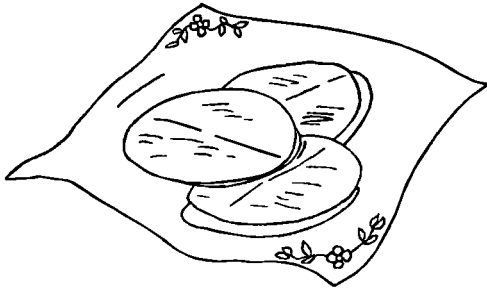
VOCALES CONSECUTIVAS CON CIERRE GLOTAL ENTRE LAS DOS

aa	paac	<i>dulce</i>
ee	jeexic	<i>allá</i>
ii	piicḥa	<i>anochecer</i>
ii	nịciim	<i>el río, lugar del agua</i>
oo	poobay	<i>hoja blanca</i>
uu	puu	<i>estómago</i>
ia	ciac	<i>huarache</i>



Nicpa joyi jém Tomax.

Lección 1



añi

a



icxi

i

a	i	i
i	a	i
a	i	i

Lección 2

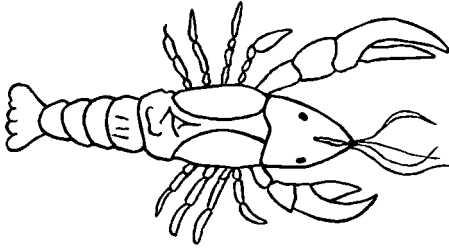


utsu

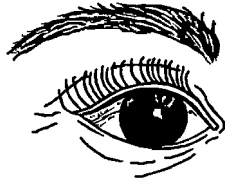
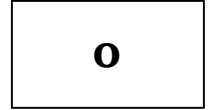
u

a	u	i
i	u	i
a	a	u
i	u	a
u	a	i

Lección 3



oyo



ixcuy

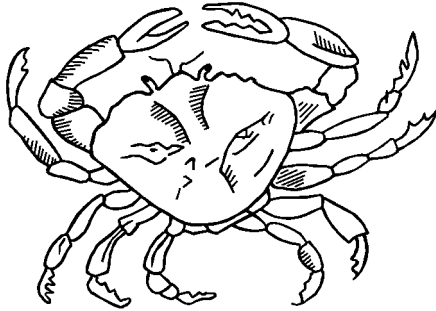


o	i	i
i	o	i
o	i	o

i	o	a
i	u	o
u	a	i

o	i	u
a	u	i
a	i	o

Lección 4



exi

e

e	o	u
u	a	i
e	i	e

o	e	u
e	i	a
i	a	u

e

o

i

e

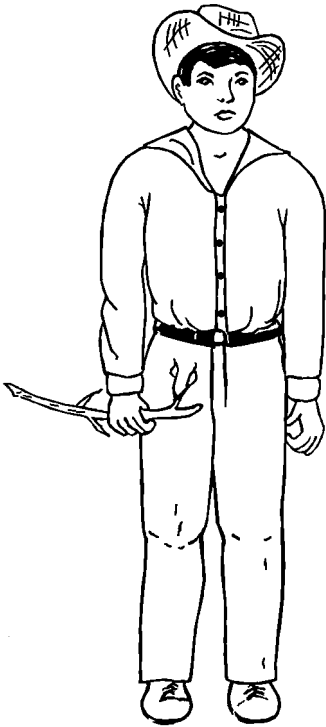
o

a

a

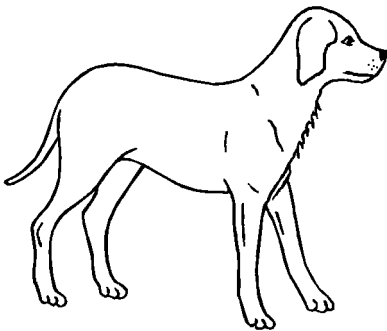
i

Lección 5



t

jém tomox



m

jém mirasol

mirasol
tomax
mirasol

tomax
mirasol
tomax

jém tomox
tomax

jém mirasol
mirasol

1

tomax
to
o

mirasol
mi
i

2

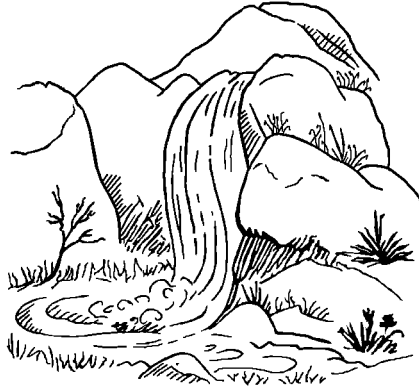
o	e	i
to	te	ti

i	a	e
mi	ma	me

3

to
te
ti

mi
ma
me



me

meme

mu

muti

jém tomox nicpa camjom

jém tomox nicpa joyi

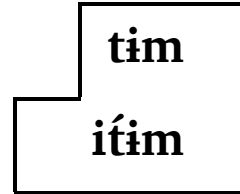
jém tomox nicpa ciibaji

jém tomox nicpa attebet

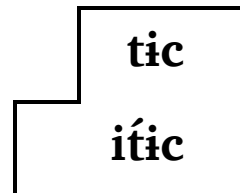
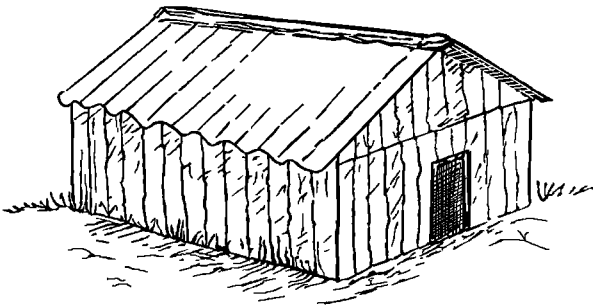
Lección 6

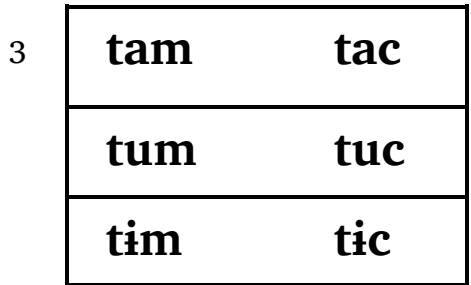
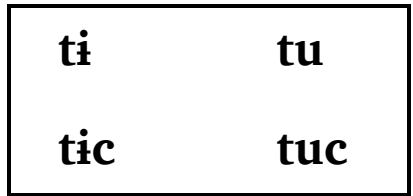
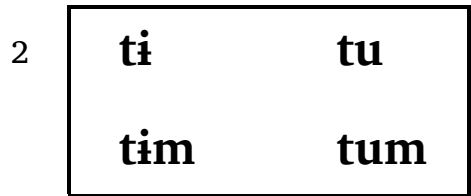


jém tım
jém Tomax ítım



jém tic
jém Tomax ític





jém tomáx íúc tsotso

jém tomáx íúc capel

jém tomáx íúc mopstim

jém tomáx íúc samñi

4

tic
tim
tim

tic
tim
tic

5

mo
moc

tu
tum

Lección 7

p



jém pachi

1

pachi
pa
a

2

a	o	u
pa	po	pu

3

pa	pat
po	pot
pu	put

4

pac	pic
tac	tic
mac	mic

5

pa
pac

pe
pepe

6

nicpa jém pachi

nic
nicpa

pic
picpa



jém malia icútpa añi

jém malia icútpa samñi

jém malia icútpa sic



nicpa jém malia

nicpa ipic samñi

ipát tum pachi

nicpa jém pachi

Lección 8

n



jém nac

1

nac
na
a

2

a	e	o
na	ne	no

3

na
ne
no

4

nic
mic
tic

nac
mac
tac

nuc
muc
tuc

5

no
nono

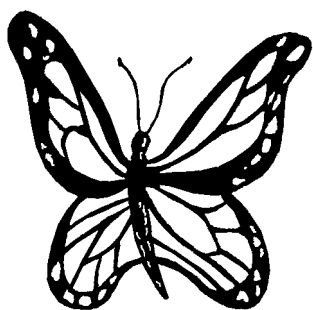
nic
nicpa

6 **nicpa jém tomax**

jesic nicpa jém malia

ocmi nicpa jém mirasol

jesic
ocmi

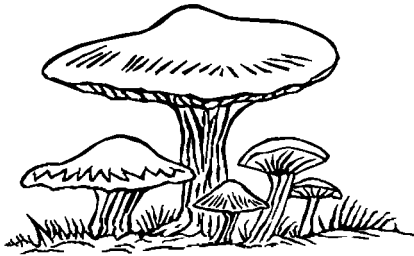
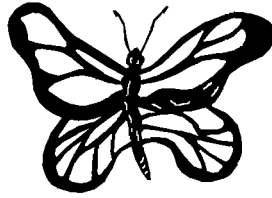


jém tomáx iám tum meme

jém tomáx iám tum tsotso

jém tomáx iám jém moc

jém tomáx iám jém capel



nicpa jém malia

jém malia nicpa ítuc nono

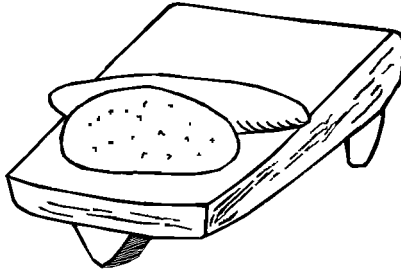
jesic iám jém nac

jesic iám jém meme

ocmi ítuc jém nono

Lección 9

j



jém jaapi

1

jaapi
jaa

2

ja	ju
jaa	juu
jaapi	juupi

3

jaa
juu
joo

4

jaa
puu
moo

5

mo
moo
mooxi

ti
tii
tiipi

⁶ ipicpa mooxi

ipicpaap jém malia

ipicpa
ipicpaap

nicpa
nicpaap

anicpa

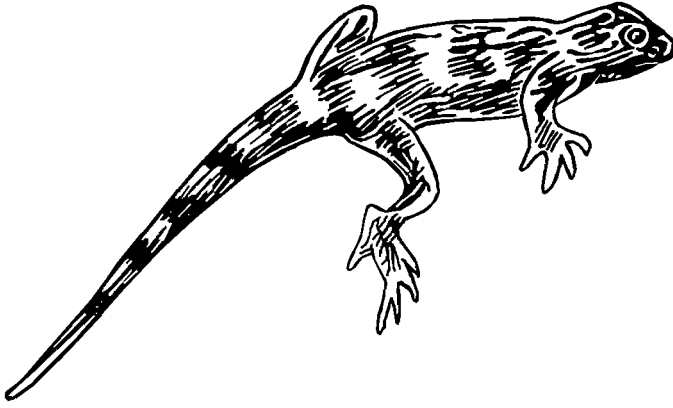
miñicpa

tanicpa

nicpa ajoyi

nicpa mijoyi

nicpa tajoyi

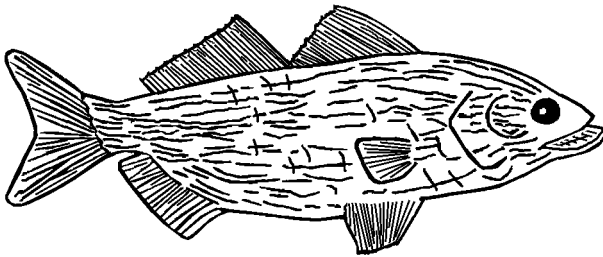


nicpa jém pachi

nicpa iám jém tiipi

nicpa jém tiipi

nicpa joyi



Lección 10

Tamayxetpa

mirasol

tic

pachi

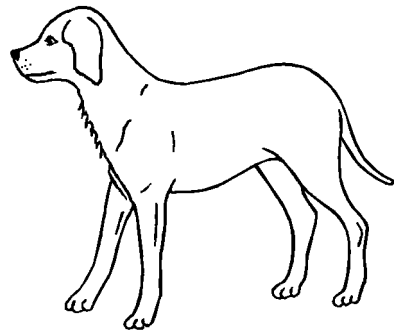
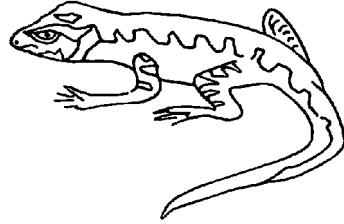
nac

jaapi

tomax

malia

tim





nicpa jém tomox

nicpa camjom

jesic íám jém pachi

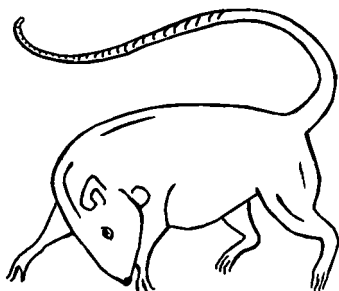
ocmi íám jém tsotso

jesic tomox ítuc jém tsotso

ocmi icút jém tsotso

Lección 11

ts



jém tsuc

1

tsuc
tsu
u

2

e u o
tse tsu tso

3

tsec
tsuc
tsic

4

tsec
mec
jec

tsuc
muc
juc

5

tsu
tsupa

tsut
tsutpa

tse
tsee
tseeci

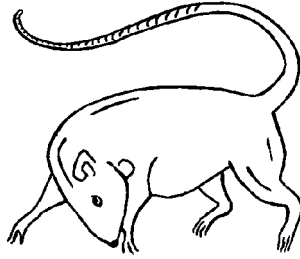
tsu
tsuu
tsuumic

6

tic
ticjom

moc
mocjom

jém malia icwíc ipiyu
jém malia icwíc iyoya
jém malia icwíc ichimpa
jém malia icwíc ipato

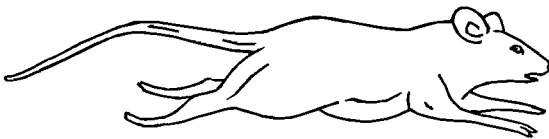


Tum tsuu jém tsuc nicpa joyi.

Jesic nicpa icút jém tomax imoc.

Jesic tsut jém tsuc ticjom.

Ocmi nicum jém tsuc.



Lección 12

c



jém cayu

1

cayu

ca

2

a

u

o

ca

cu

co

3

cam
cum

4

cam
tam

cum
tum

5

ca
cac
cacpa

ca
cam
cama

cu
cuu
cuucu

pu
puu
puuci

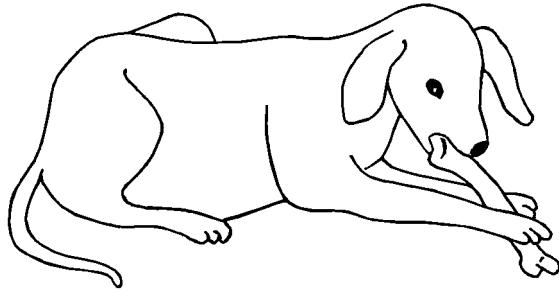
6

Nimpa jém Tomax:

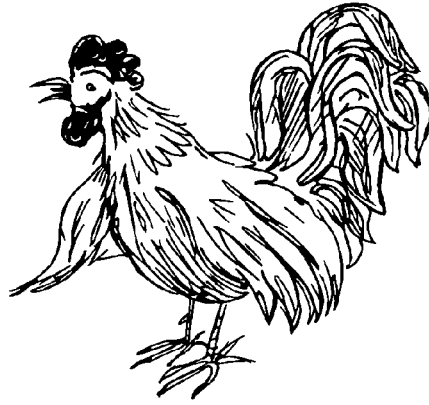
—Anicpa.

Nimpa jém Malia:

—Anicpatim.



jém mirasol ipát tum pac
jém mirasol ipát tum nac
jém mirasol ipát tum coya
jém mirasol ipát tum tsañ

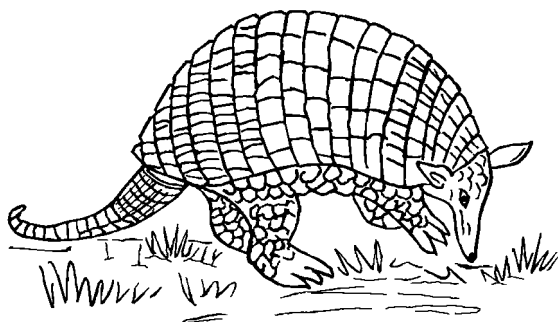


Jém cayu nicpa copjom.
Ipát tum pac. Jém cayu icút
jém pac. Ocmi jém cayu ipát
tum tim. Jesic icút jém tim.
Jém tim jém pejtac. Ocmi
añwej jém cayu.

—Cacaracha.

Lección 13

n



jém nits

1

nits
ni

2

i **u** **o**
its **uts** **ots**

3

its
uts
ots

4

nits
nic
nim

tuts
tuc
tum

5

t̃i
t̃its
t̃itspa

tu
tuts
tutspac

6 **Ininic jém cayu.**

Ananic jém Mirasol.

Tananic jém samñi.

Jém Tomax icpoypa imula.

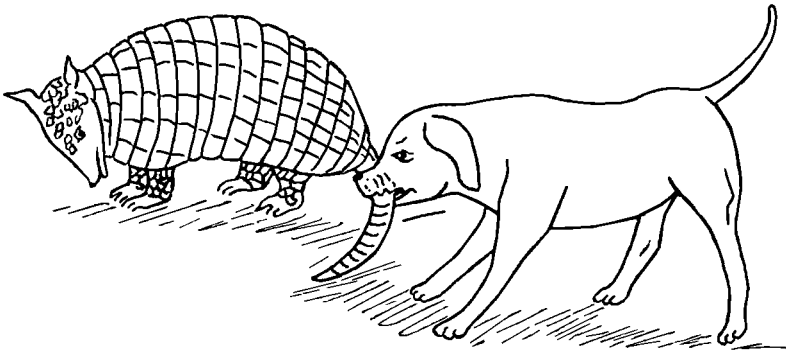
Jém Tomax icpoypa iyoya.

Jém Tomax icpoypa ixix.

Jém Tomax imats imula.

Jém Tomax imats iyoya.

Jém Tomax imats ixix.



Jém Tomax nicpa jém camjom.

Nicpa ipic jém samñi.

Jém Tomax ininic jém Mirasol.

Ocmi ipát jém nits jém Tomax.

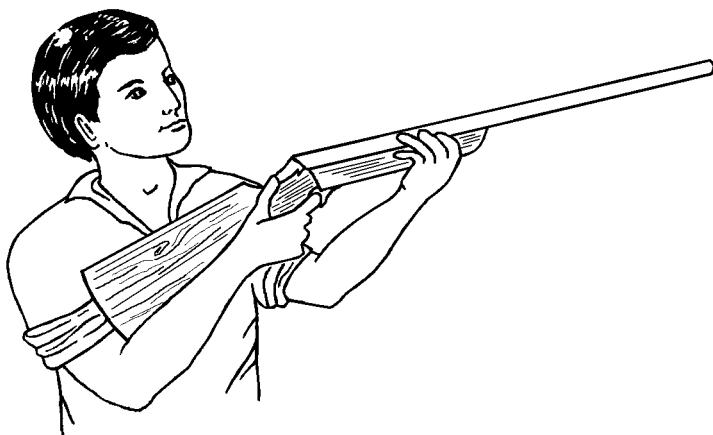
Jesic jém Mirasol icpoypa.

Jesic imats jém nits.

Ocmi maymay jém Tomax.

Lección 14

t



tujpa

1

tujpa

tuj

2

tu

ta

to

tuj

taj

toj

3

tuj
taj
toj

4

tuj
tup
tuts

taj
tap
tats

toj
top
tots

5

jej
jejpa

toj
tojpa

to
too
toopi

je
jee
jeetim

6 **Que miñicpa joymi?**

Ji, joymi anicpa.

Joymi? Ji, joymi.

Jém Tomax iix jém coya.

Jém Tomax iix jém mia.

Jém Tomax iix jém juniyi.

Jém Tomax ítujca jém coya.

Jém Tomax ítujca jém mia.

Jém Tomax ítujca jém juniyi.

Tum tsuu jém Tomax
nimpa:

—Anicpa.

—Nicpa atuji.

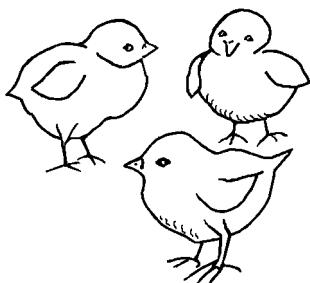
—Nicpa antuj jém coya.

Jesic nic jém Tomax.

Ocmi ipát tum coya. Jesic
poypa jém coya. Ocmi itujca
jém coya.

Lección 15

í



jém íaca

1

íaca

ía

a

2

a

u

i

ía

íu

íi

3

ía
íu
íi

4

ía
pa
sa

íu
pu
su

íi
pi
si

5

íi
íiici

íac
íactac exi



Jém Tomax íť íťicjom.

Jém Malia íť íťicjom.

Íť jém Malia.

Íť jém Tomax.



Nicpa joyi jém piyuapa.

**Nicpa icpoy jém táca. Jém
iapa ipát tum tapachichi.**

Jesic aṅwejpa jém piyuapa:

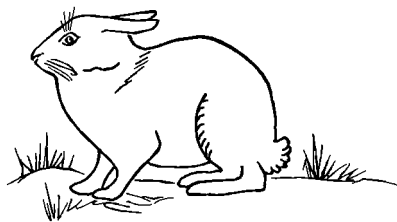
—Cic cic cic cic.

**Jesic jém táca icút jém
tapachichi.**

Lección 16

Tamayxetpa

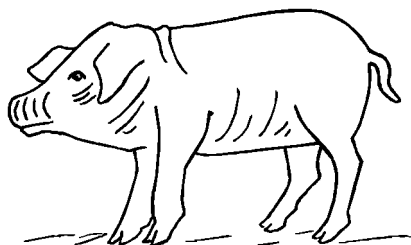
tsuc



cayu

nits

íaca



coya

cuucu

yoya



Jém Tomax Nicpa Tuji

Nimpa jém Tomax:

—Joymi anicpa.

Nimpa jém Malia:

—Joymi miñicpa?

Nimpa jém Tomax:

—Ji, joymi.

Jesic nicpa jém Tomax.

Jém Tomax ininic jém Mirasol.

Maymay jém Mirasol. Jesic jém

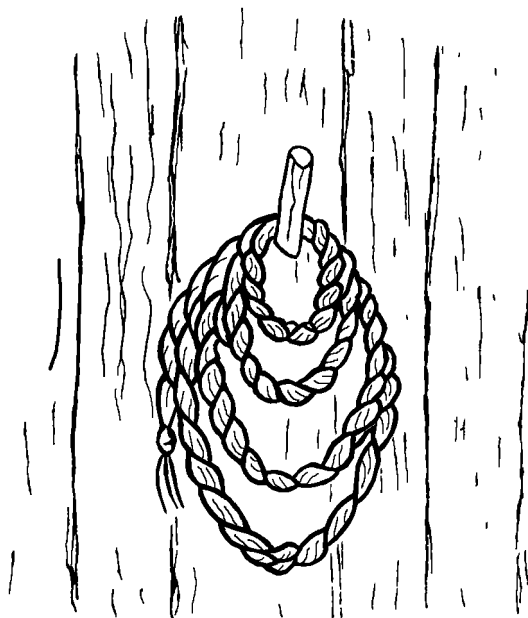
Mirasol ipát tum juniyi. Poypa

jém juniyi. Jesic jém juniyi núc

juť íť jém ni. Ocmi put jém

niiciim. Jesic íťujca jém Tomax.

Lección 17



jém tipxi

1

tipxi

tip

ti

2

ti

to

tu

tip

top

tup

3

tip
top
tup

4

tip
tic
tim

tup
tuc
tum

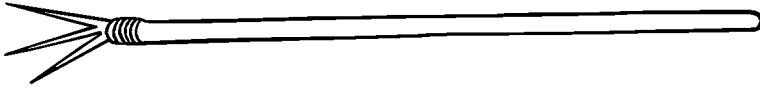
tap
tac
tam

5

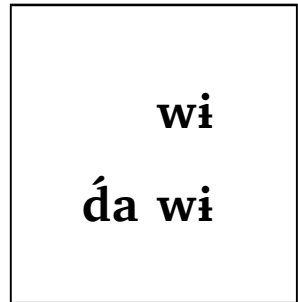
tip
tipca
tipcatap

ca
cap
capi

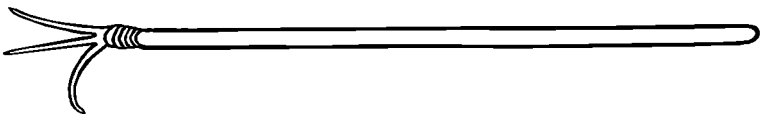
to
too
toopi

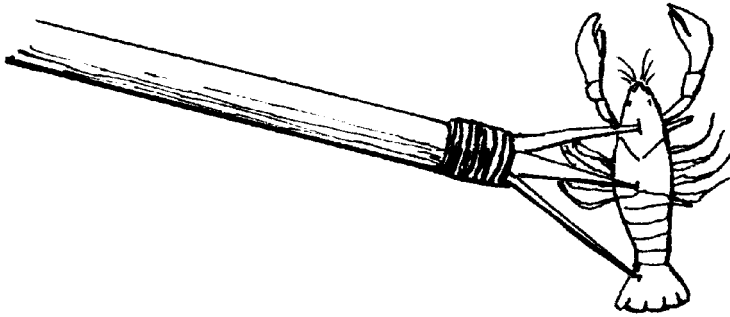


wi jém capi



đa wi jém capi





Jém Malia nicpa tipi.

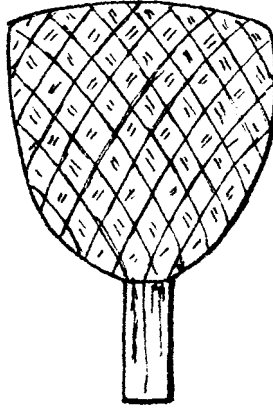
Ininic jém capi.

Ocmi ítippa jém tsas.

Wi jém tsas.

Lección 18

y



jém yemcuy

1

yemcuy

yem

ye

2

e o a

ye yo ya

3

yem
yom
yam

4

yac
tac
pac

yic
tic
pic

yuc
tuc
puc

5

i
iya
iyaac

yuc
yuctu
yuctucu

poy
poyyaj
poyyajpa

way
wayi

nicyajpa jém yomtám
nicpa jém yomo

nic
nicyaj
nicyajpa

mich
michyaj
michyajpa

poy
poyyaj
poyyajpa

yomo
yomtám



Jém Malia ipiyu.

Yuap jém piyu.

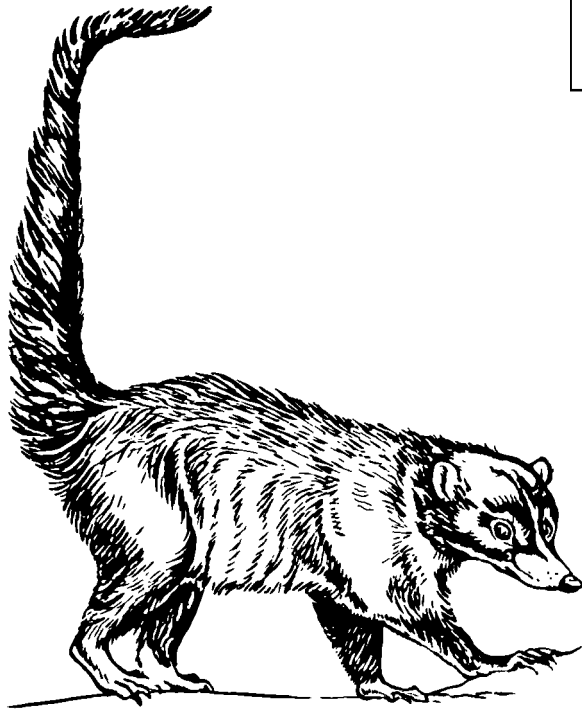
Jém Malia icwíc jém piyu.

Wi yojpa jém piyu.

Jém Malia ítoypa jém ipiyu.

Lección 19

ch



jém chucu

1

chucu

chi

i

2

i

a

u

chi

cha

chu

3

chic
chac
chuc

4

chuc
tsuc

chec
tsec

its
ich

ots
och

5

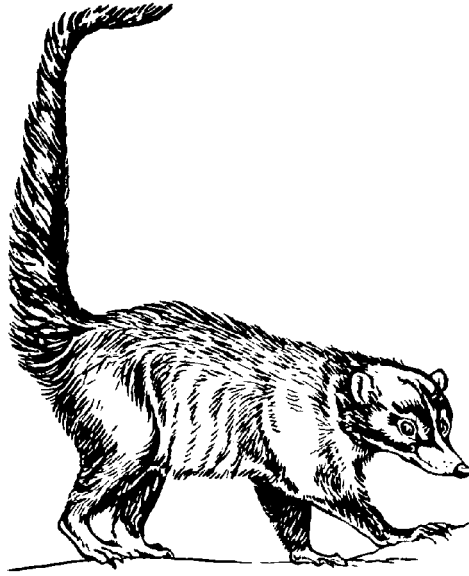
mich
michpa

cha
chacha

ich anicpa
mich miñicpa

ich awícpa
mich miwícpa

ich
mich



Jém chicu nicpa camjom.

Nicpa icút jém moc.

Ipát jém chimpa jém chicu.

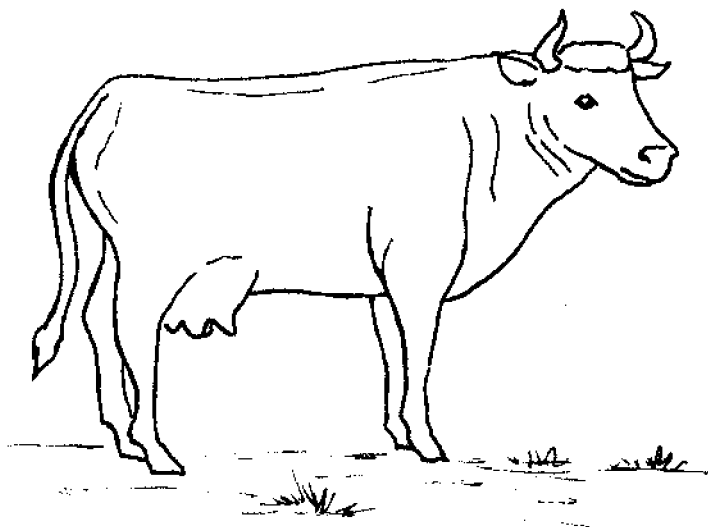
Jém chimpa je chicutero.

Ocmi icpoy cuyyucmi.

Ocmi ítujca jém chicu jém Tomax.

Lección 20

X



jém xix

1

xix

ix

2

i

a

u

xi

xa

xu

3

xic
xac
xuc

4

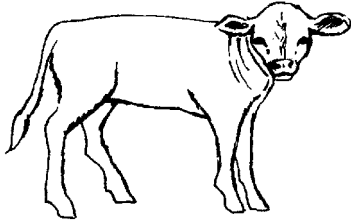
xic
jic
chic

5

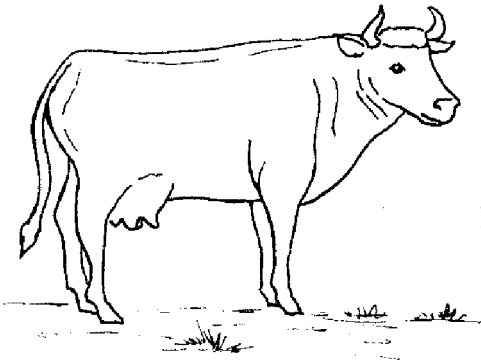
a
axux

xa
xapon

xe
xepu



xutu jém xix
jém manxix



mij jém xix
jém xixapa

mij
xutu



Jém Malia ijuytooba jém
xapon. Nimpa jém Malia:

—Jutstam iñchacpa jém
xapon?

Nimpa jém yomo:

—Antsacpa uno cincuenta.

Nimpa jém Malia:

—Anjuypa. Jesic jutstam
iñchacpa jém axux?

Nimpa jém yomo:

—Antsacpa cincuenta tum tum
jém xutupic.

Xicpa Malia. Ijuy jém
axux. Ijuy jém xapon.



Lección 21

S



jém súí

1

súí

su

2

u

o

e

su

so

se

3

suc
soc
sec

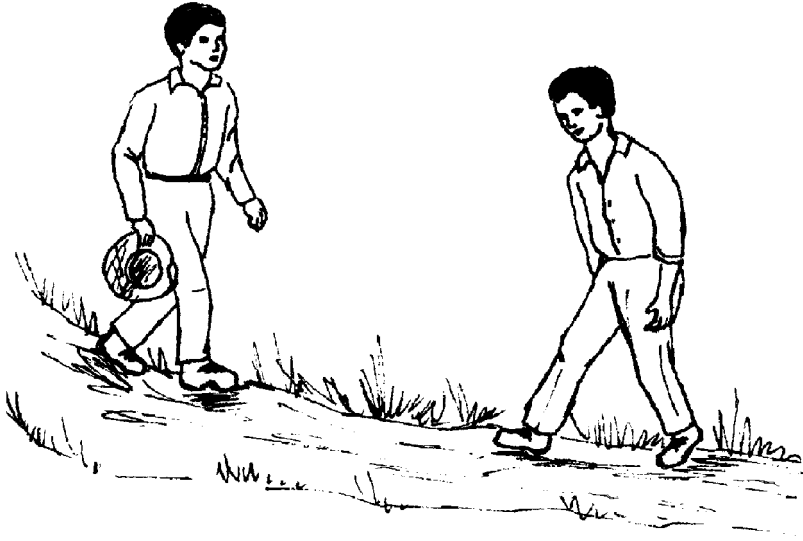
4

suc	sic
nuc	nic
tuc	tic

5

su
suc
sucsuc

su
suc
sucxi

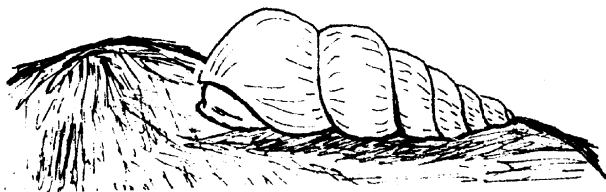


Juf' mioy?

Oy ajoyi.

Juf' mioy?

Aoy Attebet.



Jém Malia nicpa niiciim.

**Nicpa ipiŋ jém suí. Jesic núc
jém Malia jém niiciim. Iix jém
suí tótpa jém tsaayucmi. Nimpa
jém Malia:**

**—Ich ampiŋpa jém suí, jém
mijtampic. Jém suí, jém xutupic
antsacpa. Jesic mijap miŋpa
ampiŋ.**

**Ocmi jém Malia set iticciim.
Ixospa jém suí. Iciispa.**

Lección 22

Tamayxetpa

yemcuy



chicu

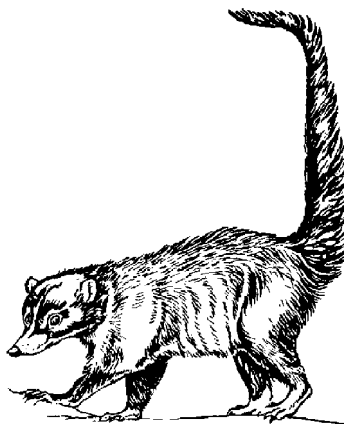
yomo

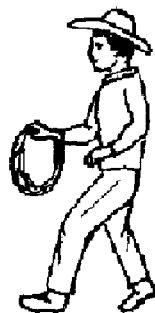
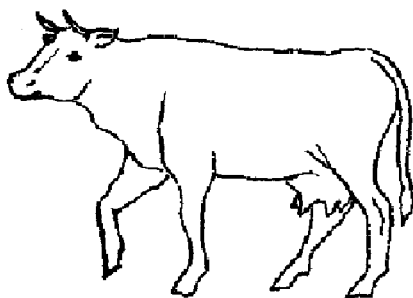


sufi

tipxi

sic





Jac jém xix itípxi. Nicpa joyi
jém xix. Jesic jém Tomax nicpa
imats. Da ipát. Yam jém xix.
Xaja oy jém Tomax. Jesic nicpa
copjom jém Tomax. Da i jém
xix. Jesic ijac jém ni jém Tomax.
Jemic ipát jém xix. Jesic nimpa
jém Tomax.

—Siip nicsim iñticmi.

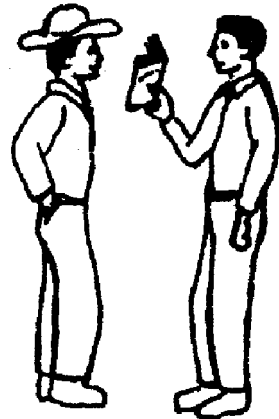
Jesic set jém xix con iomi.

Lección 23

á é í í ó ú



Imaypa libro.

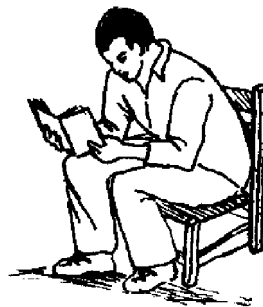


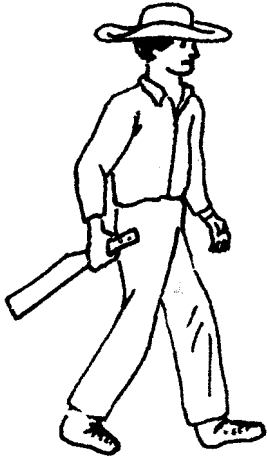
Imáypa libro.

Imáyáypa ítiwi tum libro.

may

máy





Anicpa camjom.

Nicpa ajocxi.



Ít wayi.

Miñícpa?

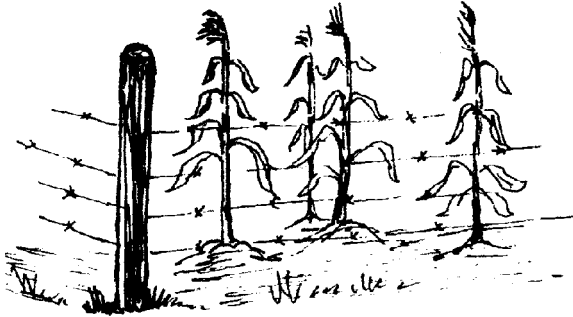
Ji, anícpa.

anicpa

anícpa

Cám jém com.

Cama ítaani.

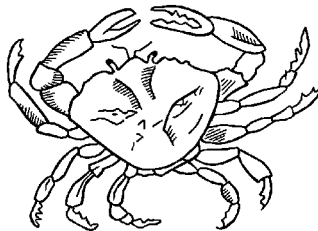


cám

cama

Poypa jém exi.

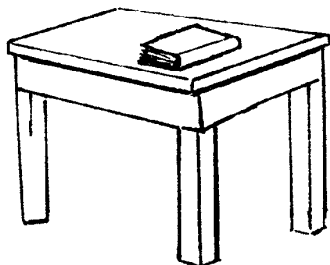
Poypa jém exi póyyucmi.



poy

póy

Jem tsaci jém libro.



jem
jém

Añtúmpa jém icxi.



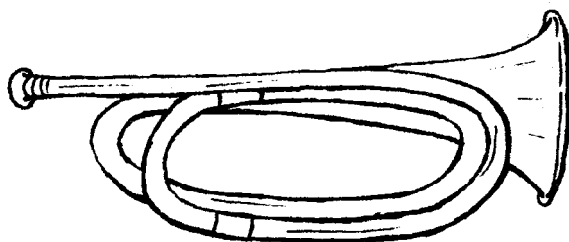
Tum jama añtuumap.



tum
túm
tuum

Lección 24

S



jém suscuy

1

suscuy

sus

2

su

sa

so

sus

sas

sos

3

sus
sas
sos

4

sus
sut
suc

sas
sat
sac

sos
sot
soc

5

sa
saa
saasa

so
sos
sosta

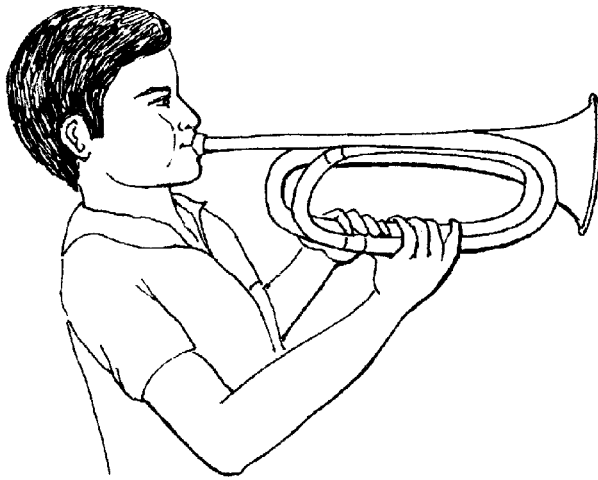


Ijaypa tum toto.

Ijáyáypa ítiwi.

ijaypa

ijáyáypa



Jém Tomax ijuy tum suscuy.

Wiap ixus.

Jesic jém Tomax nicpa.

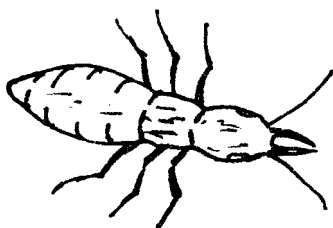
Nicpa jém sinjom.

Suspa jém Tomax.

Ocmi set tsuuyim.

Lección 25

w



jém wechi

1

wechi
we
e

2

e o a
we wo wa

3

wec
woc
wac

4

woc
soc

wic
sic

5

wi
witam
witampic

woc
wocpa
wocyajpa

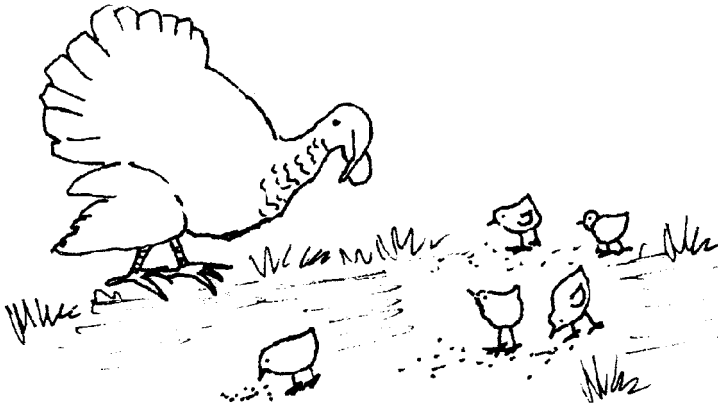
i
iics
iicspa



Malia iicspa moc.

İcstap jém icxi.

icspa
icstap



**Jém Tdawewe nicpa ipic jém
wechi. Icwicpa jém áca y jém
tuunuc. Jesic jém Tdawewe
inisetpa jém wechi. Ocmi jém áca
y jém tuunuc maymayyaj.**

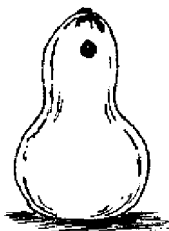
**Iciisyajpa jém wechi. Ocmi yaj
jém wechi. Eybic nicpa jém wewe
imets jém wechi. Jesic mijap jém
áca y jém tuunuc.**

Lección 26

a e i i o u



Jém xix icútpa jém poc.



Jém Malia ininíc tum poc.

poc

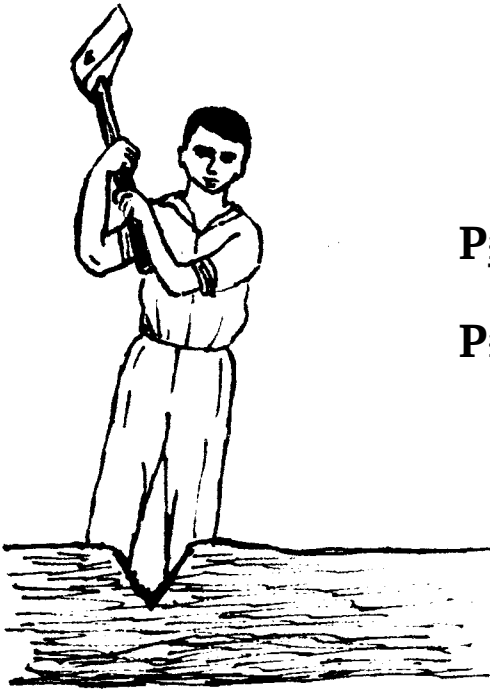
poc

Jém ánachi.

Jém ánachi achi iacha.

ánachi

achi



Pimi yoxap.

Pim jém cuy.

pim

pimi

Jém Tomax iuc jém unu.



iuc

unu

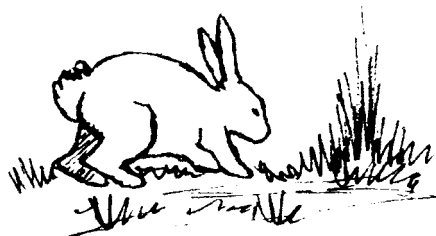
Nimpa Malia:

—Asetpa, jesic ansetpa
jém samñi.



aset

anset



Ixi jém coya.

Poypa ixi.

Tata icca.

I ca?

Ca jém coya.

ixi

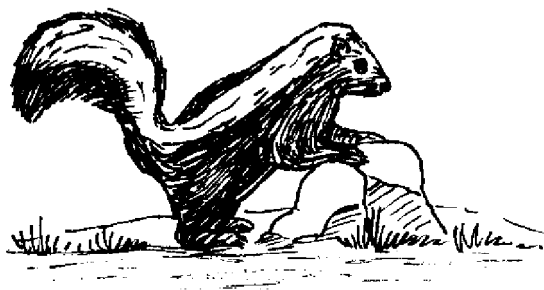
ixi

i ca

icca

Lección 27

ŋ



jém patsc̄aŋ

1

patsc̄aŋ

caŋ

2

ca co ci

caŋ coŋ ciŋ

3

caŋ
coŋ
ciŋ

4

caŋ
cats
cam

caŋ
cots
com

ciŋ
cits
cim

5

na
naŋ
naŋtsaŋ

a
ama
amatoŋ

co
coo
cooŋ

I nicpa?

Jém Tomax y jém Malia nicpa.

I wícpa?

Jém cayu y jém piyu wícyaajpa.

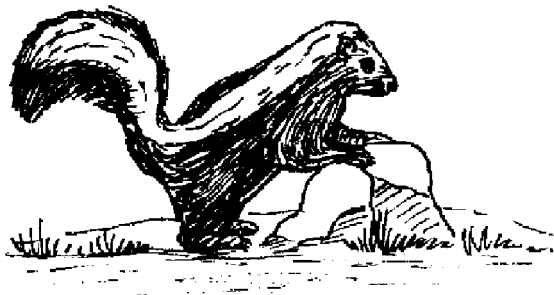
I poypa?

Jém tsuc y jém pachi poyyajpa.

I

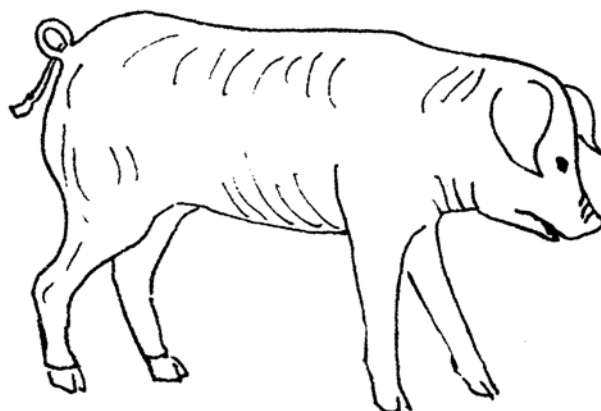
y

Jém patsc̄aᅇ it jém jimñom.
Naspa tunjom. Jém patsc̄aᅇ ᅇa
ijodoᅇ iga miñpa jém chimpa.
Jém chimpa ixuc jém patsc̄aᅇ juᅇ
nasne. Ocmi ipát. Moj iwas.
Ocmi jém patsc̄aᅇ jóyñe. Jesic
áᅇayajpa con jém chimpa. Ocmi
jém p̄ixiñ icca jém patsc̄aᅇ.



Lección 28

ñ



jém ñicu

1

ñicu

ñi

i

2

i

u

o

ñi

ñu

ño

3

ñip
ñuus
ño

4

ñip
jip

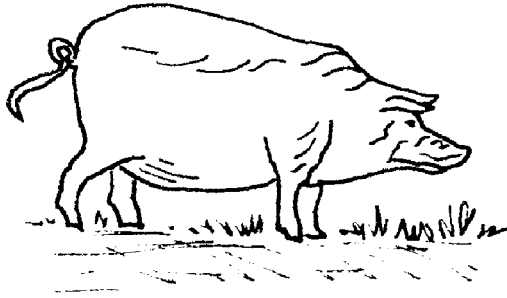
ñep
jep

5

ñip
ñipñipi

ñi
ñiwi

miñ
miñpa



Pootooba jém yoya.

Pootooba jém xix.

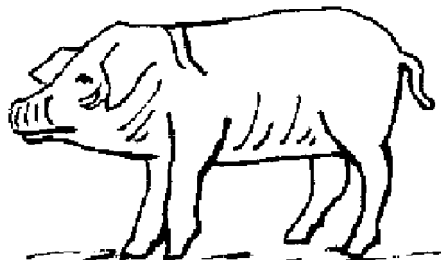
Nictooba jém Tomax.

Nictooba jém Mirasol.

Jém ñicu nicpa joyi jém
jimñom. Tsam íppa jém ñicu.
Ocmi ipát jém tot. Jesic
iciispa jém tot. Ocmi jém
ñicu setpa íficciim. Jesic
aṅwejpa jém ñicu:

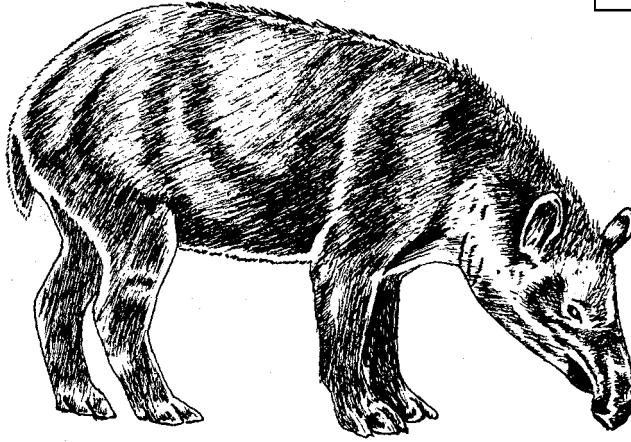
—Wic wic wic.

Jém ñicu icúttöoba mooxi.



Lección 29

qu



tsuqui iquiñi

1

quiñi

qui

i

2

i

e

qui

que

3

qui
que

4

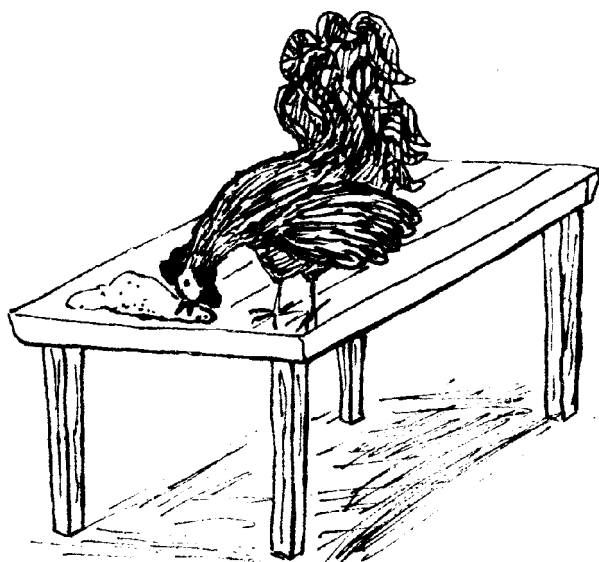
qui
ti
chi

que
te
che

5

que
quebac
quebacput

qui
quips
quipsta



Jém nicnewiip ichac ijaapi.

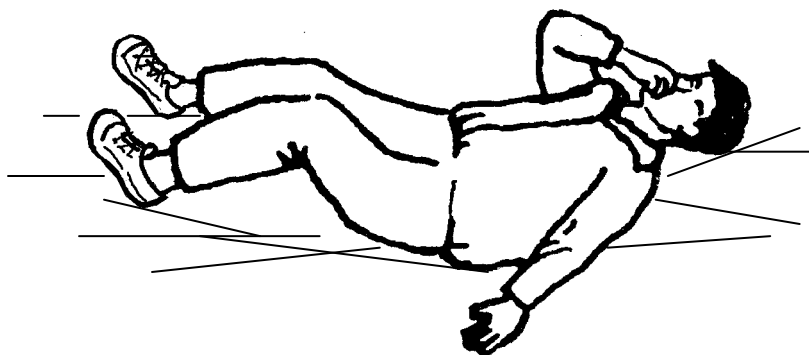
**Jém miññewiip iciispa jém
jaapi.**

nicne

nicnewiip

miññe

miññewiip



Jém Tomax químpa jém cuyyucmí.
Químpa. Quetpa. Ocmí tsut jém
Tomax. Actiņ jém nasyucmí. Ipac
iquiñi. Ocmí jém Tomax wejpa.
Toypa jém iquiñi.

Lección 30

1



jém lemuj

1

lemuj
le
e

2

e	u	i
le	lu	li

3

le
lu
li

4

le
se
me

lu
su
mu

li
si
mi

5

li
lime
limete

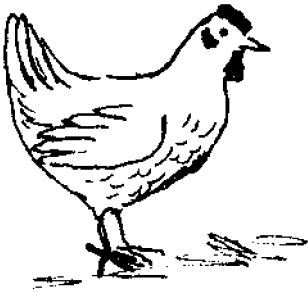
lu
lumuj

la
lajaj

le
leme
lemeleme



yicpic



popopic

yic
yicpic

popo
popopic

Jém Tomax nicpa iám jém
niixcuy. Nimpa jém Tomax:

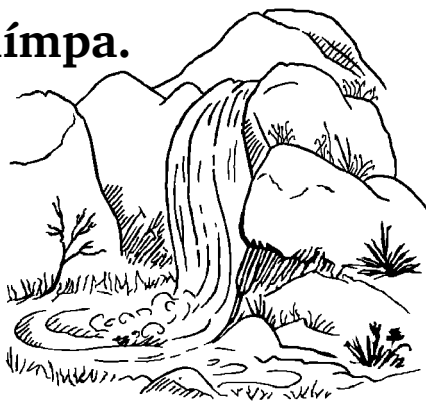
—Ich antajpa jém muṭi.

Ocmi jém Tomax ininić jém
lemuj. Ítajpa jém muṭi. Nimpa jém
Tomax:

—Wi yíp muṭi. Naps lajaj. Wi
jém ni.

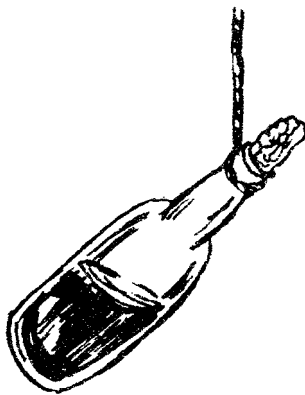
Nimpaṭim jém Tomax:

—Uxaṇ lumuj taquímpa.



Lección 31

g



jém gas

1

gas
ga
a

2

a u o
ga gu go

3

ga
gu
go

4

ga
ta
na

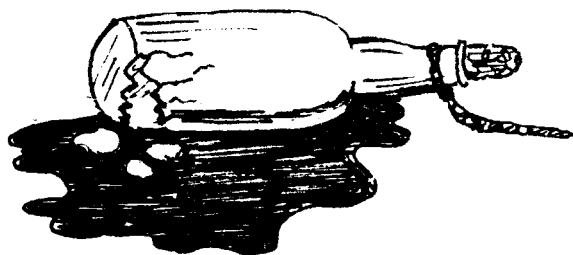
gu
tu
nu

go
to
no

5

go
goro
gorope

gas
gastop
gastopcuy



Jém Malia nic ipic jém gas.

Jesic po jém ilimete.

Ocmi nicgacpa jém Malia.

nic

nicgac

nicgacpa

Jém Malia nimpa:

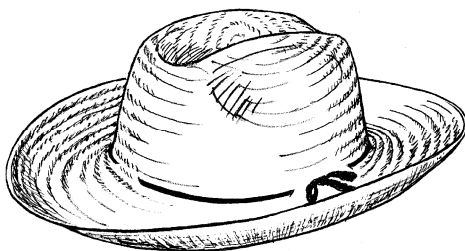
**—Ich anicpa Attebet. Nicpa
anjuy jém gas. Da anai. Yajne.**

**Jesic jém Malia nic ijuy jém
gas. Ininic jém limete juť
icucumpa jém gas.**

**Jém Malia da iixñe jém
limete itípxi siiga jactooba.
Ocmi jac jém tipxi. Po jém
limete. Ocmi jém Malia agui
jóy. Eybic nicpa ijuy jém gas
jém Attebet.**

Lección 32

b



jém cobactic

1

cobactic

bac

ba

2

a

i

u

ba

bi

bu

3

ba
bi
bu

4

ba
la
pa

bi
li
pi

bu
lu
pu

5

jo
jobi
jobidam

bu
buju
bujubuju

bu
bubu
bubuso

bu
buta
butaca

Lección 33

r



ruturutu iñaca jém uxpiñ

1

ruturutu

rutu

ru

u

2

u a i

ru ra ri

3

ri
ra
ru
ri

4

ri
ti
pi

ru
tu
pu

ra
ta
pa

5

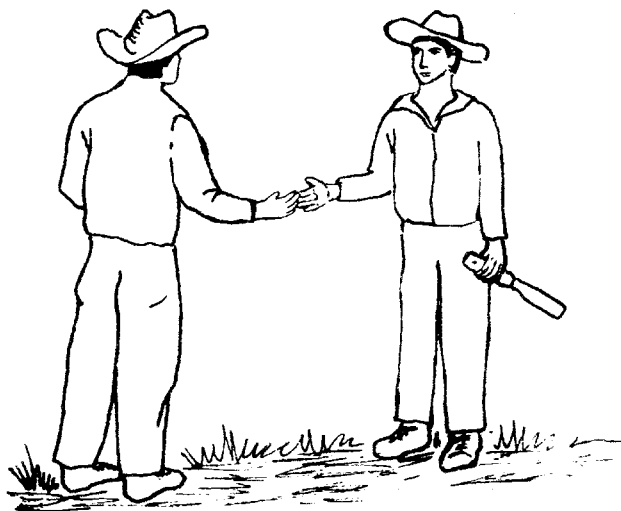
ri
richi
richirichi

raŋ
raŋga
raŋgane

rip
ripcu
ripcunúc
ripcunúcpa

Lección 34

d



idioschi

1

dioschi

dios

di

2

i

e

o

di

de

do

3

di
de
do
du

4

di
tsi
bi

de
tse
be

do
tso
bo

5

do
dos

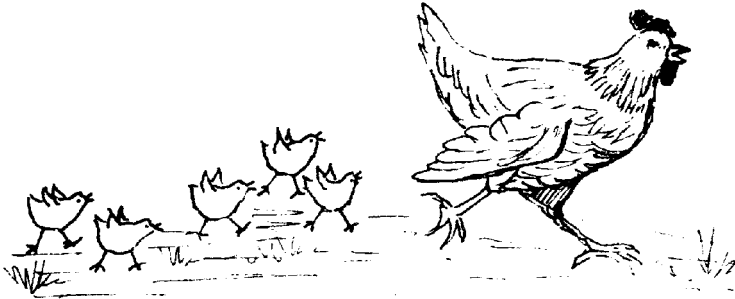
Do
Domin
Domingo

áa
áa juu
áa juuts

i
ipát
ipádáy

Lección 35

Tamayxətpa



ic

iccu

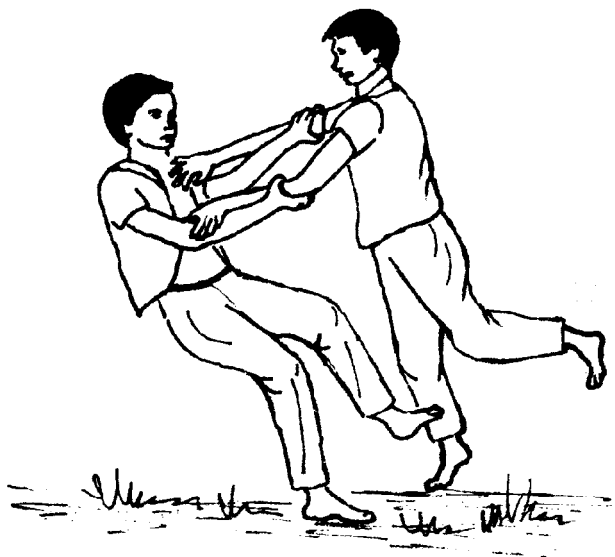
iccupoy

iccupóyáy

iccupóyayyaj

iccupóyayyajpa

iccupóyayyajpatim



ta

tawaga

tawagana

tawaganacu

tawaganacutiŋ

tawaganacutiŋta

tawaganacutiŋtámpa

Lección 36

Aa Bb Cc Ch ch

Dd D'd' Ee Ff Gg

Hh Ii I'i Jj Kk

Ll ll Mm Nn

Ññ Oo Pp Qq

Rr Ss Tt T't' Uu

Vv Ww Xx Yy Zz

Taicht'am.

Tamuntajirpa.

Tanjaypat'im.

D'a tamca.

Miwiapt'im.

Tammaypa.

Tatoodixpa.

El saltillo también se presenta entre dos vocales consecutivas pero en estos casos no se escribe. Observe los siguientes ejemplos:

paac dulce	ciac huarache
cooŋ canasta	poobay hoja blanca

El saltillo también se presenta después de vocales normales al final de las palabras, pero siendo que se puede deducir no se escribe. Observe los siguientes ejemplos:

ni agua	achi me da
chicu tejón	unu atole

Cuando al final de una palabra hay una vocal larga, no va seguida de un saltillo, lo que resulta una excepción a la regla anterior. Observe los siguientes ejemplos:

wi bueno	da i no hay
-----------------	--------------------

4. La letra **ŋ** se pronuncia de una manera semejante a la **n** de la palabra “tengo” del castellano.

Ejemplos:

caŋ tigre	moŋpa él duerme
------------------	------------------------

5. La letra **x** se pronuncia de la misma manera que en el náhuatl clásico. Ejemplos:

xix ganado	xapon jabón
-------------------	--------------------

6. Las letras **í** y **đ** se pronuncian de una manera semejante a la **ti** de la palabra “tieso” o como la **di** de “Diego” en el castellano. Ejemplos:

da no	faa pollito
--------------	--------------------